

---

# [INSERT SCHOOL DISTRICT LETTERHEAD]

---

Txog Rau Niam thiab Txiv/Tus Saib Xyuas:

Menyuam yaus yuav tsum tau noj zoo thiaj kawm tau ntawv. **[Name of School]** txhua txhua hnuv yeej muaj zaub mov zoo rau cov menyuam noj. Pluas tshais tus nqe nyiaj **[\$]**; pluas su tus nqe nyiaj **[\$]**. Koj tus menyuam tej zaum muaj cuab kav tau txais mov noj dawb los yog txo nqe noj mov. Tus nqe txo noj mov yog **[\$]** rau pluas tshais thiab **[\$]** rau pluas su.

1. **KUV PUAS YUAV TSUM UA NTAWV TEEV NPE RAU TXHUA TXHUA TUS MENYUAM?** Tsis tas ua rau txhua tus. Ua tsab ntawv teev npe thov noj mov dawb los yog txo nqe mov xwb. . *Siv tib Tsab Ntawv Teev Npe Thov Mov Noj Dawb thiab Txo Nqe Mov Tom Tsev Kawm Ntawv rau tag nrho cov menyuam hauv koj tsev neeg.* Tsab ntawv twg ua tsis tiav tag tag mas peb tsis muaj cuab kav pom zoo tias kam, vim li ntawd yuav tsum teb tag nrho cov lus tseev tias kom yuav tsum teb. Xa tsab ntawv teev npe ua tiav tag tuag rau: **[name, address, phone number]**.
2. **LEEJ TWG THIAJ TAU TXAIS MOV NOJ DAWB?** Cov menyuam ntawm cov tsev neeg uas tau txais Food Support (Kev Pab Khoom Noj), Minnesota Family Investment Program (Minnesota Kev Pab Rau Qhov Ua Hauv Lwm) or Food Distribution Program on Indian Reservations (FDPIR), thiab feem ntau cov menyuam uas tau txais los tu txawm koj khwv tau nyiaj npaum cas los xij. Tsis tag li, koj cov menyuam muaj cuab kav tau txais mov noj dawb yog koj tsev neeg khwv tau nyiaj ncaj li Tus Nqe Nyiaj Tseem Fwv Teb Chaws Phua Tseg tias kam pub dawb..
3. **COV MENYUAM TXAIS LOS TU PUAS MUAJ CUAB KAV THOV TAU MOV DAWB NOJ?** Tau, menyuam txais los tu lees paub los ntawm lub tsev tu menyuam los sis hauv xam, muaj cuab kav txais tau noj mov dawb. Tus menyuam twg txais los tu yeej muab cuab kav txais noj mov dawb txawm nyiaj tau npaum li cas.
4. **COV MENYUAM TSIAS MUAJ VAJ TSEV NYOB, KHIAB TAWM NTAWM TSEV THIAB COV MENYUAM UAS NWS TSEV NEEG UA ZOG IB SIJ TSM IB QHO CHAW RAU IB QHO PUAS MUAJ CUAB KAV TAU TXAIS MOV NOJ DAWB?** Thov hu rau **[school, homeless liaison or migrant coordinator information]** xyuas saib koj tus los yog cov menyuam puas muaj cuab kav tau txais, yog tsis tau muaj leej twg qhia rau koj tias lawv puas muaj cuab kav tau txais mov noj dawb.
5. **LEEJ TWG THIAJ MUAJ CUAB KAV TAU TXAIS QHOV TXO NQE MOV?** Koj cov menyuam muaj cuab kav tau txais qhov txo nqe mov yog koj tsev neeg khwv tau nyiaj ncaj li tus nqe phua tseg tias kam pub tus nqe txo mov uas qhia nyob rau ntawm Tseem Fwv Lub Rooj Ntawv Txog Nyiaj, uas muaj nyob rau ntawm tsab ntawv teev npe.
6. **KOJ PUAS YUAV TSUM UA NTAUB NTAWV TEEV NPE THOV YOG TIAS KUV TAU TXAIS NTAWV TUAJ TOM TSEV KAWM NTAWV HAIS TIAS KUV COV MENYUAM TAU TXAIS MOV NOJ DAWB LOS YOG TXO NQE MOV NOJ.** Koj yuav tsum ua tib zoo nyeem daim ntawv thiab ua raws li tsab ntawv qhia. Hu rau lub tsev kawm ntawv ntawm tus xov tooj **[phone number]** yog koj muaj lus dab tsi xav nug.
7. **KUV TUS MENYUAM DAIM NTAWV TU THOV TAU? KUV PUAS LAM UA DUA IB DAIM TSHIAB DUA?** Lam. Koj tus menyuam daim ntawv tsuas zoo rau xyoo ntawd xwb thiab rau ob peb hnuv rau xyoo ntawd. Koj yuav tsum xa ib daim ntawv tshiab tab sis yog tsev kawm ntawv hais rau koj tias koj tus menyuam muaj cuab kav txais tau rau xyoo kawm ntawv.
8. **KUV TAU TXAIS WIC. UA LI KUV TUS LOS YOG COV MENYUAM PUAS MUAJ CUAB KAV TAU TXAIS MOV NOJ DAWB?** Cov menyuam ntawm cov tsev neeg uas tau txais WIC tej zaum kuj muaj cuab kav tau txais mov noj dawb los yog txo nqe mov noj. Thov ua tsab ntawv teev npe.
9. **COV NTAUB NTAWV KUV UA PUAS YUAV RAUG MUAB KUAJ XYUAS?** Raug, tej zaum kuj yuav kom koj xa ntaub ntawv tuaj ua pov thawj.

10. YOG TAM SIM NO KUV TSIS MUAJ CUAB KAV TAU TXAIS, UA LI LWM HNUB KUV PUAS MUAJ CUAB KAV TEEV NPE THOV DUA? Muaj, koj muaj cuab kav thov dua txhua txhua lub sij hawm tsev kawm ntawv tseem qhib yog tias cov neeg hauv koj tsev muaj coob dua qub, nyiaj txiag khwv tau tsawg dua, los yog koj pib tau txais nyiaj Food Stamps, TANF, los yog lwm yam kev pab. Yog koj poob hauj lwm, tejzaum koj cov menyuum muaj cuab kav tau txais mov noj dawb los yog txo nqe mov noj.
11. YOG KUV TSIS POM ZOO RAWLS LI TSEV KAWM NTAWV TAU TXIAV TXIM TXOG KUV TSAB NTAWV TEEV NPE NES HO YUAV UA LI CAS? Koj yuav tsum tham nrog cov neeg ua hauj lwm rau tsev kawm ntawv. Koj kuj muaj cuab kav hu los yog sau ntawv mus rau: **[name, address, phone number, e-mail]** kom luag mloog txog koj cov lus.
12. KUV PUAS MUAJ CUAB KAV TEEV NPE THOV YOG HAUV KUV TSEV MUAJ TUS TSIS YOG XEEM XAJ U.S.? Muaj cuab kav. Koj los yog koj cov menyuum tsis tas yog xeem xaj U.S. los yeej muaj cuab kav tau txais mov noj dawb los yog txo nqe mov noj.
13. LEEJ TWG THIAJ RAUG XAM TIAS YOG NYOB HAUV KUV TSEV? Koj yuav tsum xam tag nrho cov neeg nyob hauv koj tsev, txawm lawv txheeb ze thiab tsis txheeb los xij (xws li pog yawg, niam tais yawm txiv, kwv tij neej tsa, los yog phooj ywg tej). Koj yuav tsum xam koj tus kheej thiab tag nrho cov menyuum nyob nrog koj.
14. YOG KUV QHOV NYIAJ KHWV TAU LOS PHEEJ NTAU SIB TXAWV NE YUAV UA LI CAS? Sau tus nqe nyiaj uas koj nqaug khwv tau. Piv xam li, yog koj nquag tau li \$1000 tauj ib hlis, tiam sis lub hlis tag los koj khaj hauj lwm me ntsis es koj tau txais \$900 xwb, mas koj yuav tsum sau tias koj tau \$1000 tauj ib hlis. Yog koj nquag tau nyiaj ua hauj lwm tshaj, mas koj yuav tsum qhia rau, tiam sis yog ntev ntev mam muaj tau ces tsis tas sau rau.
15. PEB YOG NYOB HAUV COV TUB ROG, UA LI PEB PUAS XAM COV NYIAJ LUAG PAB TSEV NYOB RAU PEB UA IB QHOV NYIAJ PEB KHWV TAU LOS? Yog qhov luag pab rau tsev nyob ntawd yog los ntawm qhov kev pab Military Privatization Initiative, ces txhob xam qhov nyiaj pab tsev ntawd tias yog qhov nyiaj khwv tau los. Txhua yam nyiaj txiag lwm yam uas tau txais yuav tsum muab xam nrog rau qhov nyiaj tau nkag los tag nrho.
16. KUV TUS POJ NIAM XA MUS UA TUB ROG. NWS QHOV NYIAJ PUAS SUAV? Tsis, yog tias qhov nyiaj tau txais los ntawm qhov lawv them nws vim qhov nws mus ua rog, qhov nyiaj ntawd tsis suav. Hu rau koj lub tsev kawm ntawv yog koj xav paub ntxiv.
17. KUV TSEV NEEG XAV TAU KEV PAB NTAU ZAUG. PUAS MUAJ LWM QHO CHAW KEV PAB KUV YUAV THOV TAU? Yog koj xav paub yuav thov li cas rau Food Support (Kev Pab Khoom Noj) los sis lwm qhov kev pab, hu rau koj qhov chaw thov kev pa los sis hu 1-800-657-3698.

Yog koj muaj lus nug dab tsi los yog toob kam pab dab tsi, mash u rau **[phone number]**.

*Si necesita ayuda, por favor llame al teléfono: **[phone number]**.*

*Si vous voudriez d'aide, contactez nous au numero: **[phone number]**.*

Ua Tsaug,

**[signature]**

# LUS QHIA UA NTAWV THOV

*TSEV NEEG YOG TUS MENYUAM LOS SIS TUS NEEG MUAJ HNUB NYOOG NYOB UA KEV NROG KOJ.*

YOG KOJ TSEV NEEG TAU TXAIS NYIAJ FOOD SUPPORT (KEV PAB KHOOM NOJ), LOS YOG MINNESOTA FAMILY INVESTMENT PROGRAM (MINNESOTA KEV PAB RAU QHOV UA HAUJ LWM) OR THE FOOD DISTRIBUTION PROGRAM ON INDIAN RESERVATIONS (FDPIR), MAS UA RAWLS LI COV LUS QHIA NO:

**Qhov 1:** Sau menyuam cov npe, tsev kawm ntawv, thiab qib ntawv.

**Qhov 2:** Sau tus nab npawb tau txais nyiaj Food Support (Sustento de Alimentos) los yog Minnesota Family Investment Program (Minnesota Kev Pab Rau Qhou Ua Hauj Lwm) los yog Food Distribution Program on Indian Reservations (FDPIR).

**Qhov 3:** Hla qhov no.

**Qhov 4:** Hla qhov no.

**Qhov 5:** Xee npe rau daim ntawv. Tsis muaj tus nab npawb xaus-saus los tsis ua li cas.

**Qhov 6:** Teb lo lus nug no yog koj xav teb.

YOG KOJ TSEV NEEG TSIS TAU TXAIS FOOD SUPPORT (KEV PAB KHOOM NOJ) LOS SIS MINNESOTA FAMILY INVESTMENT PROGRAM (MINNESOTA KEV PAB RAU QHOV UA HAUJ LWM) THIAB SEB COV MENYUAM PUAS MUAJ CHAWS NYOB, KHIAB IB QHO RAU IB QHO, LOS SIS KHIAB TAWM NTAWM TSEV, UA RAWLS LI HAIS NO:

**Qhov 1:** Sau tag nrho tsev neeg lub npe, cov menyuam thiab cov tsev kawm ntawv npe.

**Qhov 2:** Hla qhov no.

**Qhov 3:** Yog tus menyuam koj ua ntaub ntawv thov rau tsis muaj vaj tsev nyob, nws tsev neeg ua zog ib sij tsim ib qho chaw rau ib qho los sis khiav ntawm tsev ces kos tus cim rau lub tas ntawv raws li hais thiab hu rau **[your school, homeless liaison, migrant coordinator]**.

**Qhov 4:** Ua qhov no yog tias koj tus menyuam nyob hauv koj tsev neeg tsis muaj cuab kav thov nyob hauv qab qhov 3. Saib lwm qhia ntxiv mus rau tag nrho tsev neeg.

**Qhov 5:** Kos npe. Plaub tug nab npawb xaus sau tsis kos yog tias koj tsis lam sau rau qhov 4.

**Qhov 6:** Txhob teb cov lus ntawm qhov no.

YOG KOJ UA NTAWV THOV RAU TUS MENYUAM TXAIS LOS TU, MAS UA RAWLS LI COV LUS QHIA NO:

**Yog tag nrho cov menyuam yog menyuam txais los tu:**

**Qhov 1:** Sau tag nrho cov menyuam txais los tu thiab cov tsev kawm ntawv lub npe. Kos npe lus seb puas yog tus menyuam txais los tu.

**Qhov 2:** Hla qhov no.

**Qhov 3:** Hla qhov no.

**Qhov 4:** Hla qhov no.

**Qhov 5:** Kos npe. Plaub tug nab npawb xaus sau tsis kos los tsis ua li cas.

**Qhov 6:** Teb lo lus nug no yog koj xav teb.

**Yog tej cov menyuam hauv koj cov tsev neeg yog menyuam txais los tu:**

**Qhov 1:** Sau tag nrho tsev neeg lub npe thiab cov npe kawm ntawv rau txhua tus menyuam. Rau leej twg, nrog rau menyam, tsis muaj nyiaj los, koj yuam tsum kos qhov tiasw tsis muaj nyiaj qhov twg los. Kos seb tus menyuam puas yog txais los tu.

**Qhov 2:** Yog tsev neeg tsis muaj tus case nab npawb, hla qhov no.

**Qhov 3:** Yog koj tau ua ntaub ntawv rau tus menyuam tsis muaj tsev nyob, tus menyuam ib sij tsiv chaw ua haujlwm ib qho rau ib qho los sis tus menyuam khiav tawm ntawm tsev, mas koj yuav tsum hu rau **[your school, homeless liaison, migrant coordinator]**. Yog tsis yog, hlab qhov no.

**Qhov 4: Ua raws li cov lus qhia no uas qhia txog tag nrho cov nyiaj tsev neeg khwv tau lub hli dhau los.**

- **Kem 1—Lub Npe:** Sau tag nrho cov tsev neeg lub npe nrog rau cov nyiaj txiag.
- **Kem 2—Qhov nyiaj khwv tau tag nrho lub hli dhau los thiab nquag tau txais tsawg zaus:** Ntawm tus neeg lub npe4 ib sab sau tus nqi nyiaj lub hli tag los uas tau txais los ntawm qhov chaw ntawd los, thiab nquag tau txais tsawg zaus. Piv xam li, nyiaj tau ntawm hauj lwm los: Sau qhov nyiaj khwv tau tag nrho mas yog qhov nyiaj khwv tau ua ntej txaiv them se thiab raug txiav tawm mus rau lwm yam. Qhov nyiaj no muaj sau nyob rau ntawm daim tw tshev, los sis koj tus nais yeej muaj cuab kav qhia tau rau koj. Ntawm kiag qhov nyiaj ib sab, sau qhia saib tus neeg nquag tau txais hov

nyiaj tsawg zaus (ib as thiv ib zaug, ob as thiv ib zaug, ob zaug tau jib hlis, los sis ib hlis ib zaug. Tag nrho cov nyiaj lwm yam tau los: Sau qhov nyiaj tus neeg tau txais lub hli dhau los ntawm welfare, nyiaj pab menyuam, nyiaj cov niam txiv sib nraug xa tuaj yug tus poj niam los sis tus txiv, (kem ob) nyiaj them rau neeg so hauj lwm los xiam-oob-khab, nyiaj laus, nyiaj saus xaus (kem peb), thiab tag nrho tej lwm yam ua tau los (kem plaub). Nyob rau kem tag nrho lwm yam, sau tej nyiaj xws li nyiaj pab rau neeg muab mob ua tsis tau hauj lwm, nyiaj poob hauj lwm, nyiaj them rau cov tsis txaus siab ua hauj lwm,, nyiaj SSI, nyiaj pab tub rog(VA benefits), nyiaj mob ua tsis tau hauj lwm, thiab tej nyiaj uas cov neeg tsis nyob ib tse nrog koj muab rau koj, thiab tej nyiaj lwm yam uas tau los. Yuav tsum qhia tej nyiaj tau ka lai los ntawm ua lag luam, ua teb los sis xoj tsev rau. Tsis txhob qhia cov nyiaj tau los ntawm SNAP, FDPIR, WIC, nyiaj kawm ntawv los sis nyiaj tos los ntawm qhov chaw tu menyuam. Ntawm qhov nyiaj ib sab sau qhia saib nquag tau tsawg zaus. Yog koj yog cov luag pab nqi tsev rau tej tub rog nyob Military Privatized Housing Initiative mas koj txhob muab tej nqij nyiaj pab tsev no sau rau.

**Qhov 5:** Tus neeg muaj hnuv nyoog hauv lub tsev yuav tsum xee daim ntawv thiab sau nws tus nab npawb xaus-saus rau, los sis kos tus cim rau tas ntawv yog nws tsis muaj.

**Qhov 6:** Teb lo lus no yog koj txaus siab xav teb.

TAG NRHO COV NEEG LWM TUS HAUV KOJ TSEV NEEG, XAM COV TSEV NEEG TAU TXAIS WIC NROG, MAS UA RAWLS LI COV LUS QHIA NO:
--

**Qhov 1:** Kos tag nrho tsev neeg lub npe thiab cov tsev kawm ntawv lub npe. Sau tag nrho tsev neeg cov nyiaj txiag tag nrho.

**Qhov 2:** Yog tsev neeg tsis muaj tus case nab npawb. Hlab qhov no.

**Qhov 3:** Yog koj tau ua ntaub ntawv rau tus menyuam tsis muaj tsev nyob, tus menyuam ib sij tsiv chaw ua haujlwm ib qho rau ib qho los sis tus menyuam khiav tawm ntawm tsev, mas koj yuav tsum hu rau **[your school, homeless liaison, migrant coordinator]**. Yog tsis yog, hla qhov no.

**Qhov 4:** Ua raws li cov lus qhia no uas qhia txog tag nrho cov nyiaj tsev neeg khwv tau lub hli dhau los.

- **Kem 1–Lub Npe:**Sau lub npe hu thiab lub xeem rau txhua tus neeg nyob hauv koj tsev..
- **Kem 2 –Qhov nyiaj khwv tau tag nrho lub hli dhau los thiab nquag tau txais tsawg zaus:** Ntawm tus neeg lub npe4 ib sab sau tus nqi nyiaj lub hli tag los uas tau txais los ntawm qhov chaw ntawd los, thiab nquag tau txais tsawg zaus. Piv xam li, nyiaj tau ntawm hauj lwm los: Sau qhov nyiaj khwv tau tag nrho mas yog qhov nyiaj khwv tau ua ntej txaiiv them se thiab raug txiav tawm mus rau lwm yam. Qhov nyiaj no muaj sau nyob rau ntawm daim tw tshev, los sis koj tus nais yeej muaj cuab kav qhia tau rau koj. Ntawm kiag qhov nyiaj ib sab, sau qhia saib tus neeg nquag tau txais qhov nyiaj tsawg zaus (ib as thiv ib zaug, ob as thiv ib zaug, ob zaug tau jib hlis, los sis ib hlis ib zaug. Tag nrho cov nyiaj lwm yam tau los: Sau qhov nyiaj tus neeg tau txais lub hli dhau los ntawm welfare, nyiaj pab menyuam, nyiaj cov niam txiv sib nraug xa tuaj yug tus poj niam los sis tus txiv, (kem ob) nyiaj them rau neeg so hauj lwm los xiam-oob-khab, nyiaj laus, nyiaj saus xaus (kem peb), thiab tag nrho tej lwm yam ua tau los (kem plaub). Nyob rau kem tag nrho lwm yam, sau tej nyiaj xws li nyiaj pab rau neeg muab mob ua tsis tau hauj lwm, nyiaj poob hauj lwm, nyiaj them rau cov tsis txaus siab ua hauj lwm,, nyiaj SSI, nyiaj pab tub rog(VA benefits), nyiaj mob ua tsis tau hauj lwm, thiab tej nyiaj uas cov neeg tsis nyob ib tse nrog koj muab rau koj, thiab tej nyiaj lwm yam uas tau los. Yuav tsum qhia tej nyiaj tau ka lai los ntawm ua lag luam, ua teb los sis xoj tsev rau. Tsis txhob qhia cov nyiaj tau los ntawm SNAP, FDPIR, WIC, nyiaj kawm ntawv los sis nyiaj tos los ntawm qhov chaw tu menyuam. Ntawm qhov nyiaj ib sab sau qhia saib nquag tau tsawg zaus. Yog koj yog cov luag pab nqi tsev rau tej tub rog nyob Military Privatized Housing Initiative mas koj txhob muab tej nqij nyiaj pab tsev no sau rau.

**Qhov 5:** Tus neeg muaj hnuv nyoog hauv lub tsev yuav tsum xee daim ntawv thiab sau nws tus nab npawb xaus-saus rau, los sis kos tus cim rau tas ntawv yog nws tsis muaj.

**Qhov 6:** Teb lo lus no yog koj txaus siab xav teb.

## TSEV NEEG TSAB NTAWV TEEV NPE THOV MOV NOJ DAWB THIAB TXO NQE MOV TOM TSEV KAWM NTAWV

QHOV 1. TAG NRHO TSEV NEEG				
Tag nrho cov npe nyob hauv tsev neeg (Npe tis, Tus ntawv rau lub npe ua sis (Middle Initial), Lub xeem)	Tsev kawm ntawv npe rau txua tus menyuam los sis kos "NA" yog menyuam tsis kawm ntawv	Kos yog tus menyuam tu los (Muaj cai rau welfare qhov chaw los sis hauv lub tsev plaub ntug xyuas) *Yog tag nrho cov menyuam no yog menyuam tu los, hla mus qhov 5 mus kos npe.	Kos tus cim rau yog tsis tau nyiaj dab tsi li	
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<b>QHOV 2. MENYUAM TXAIS LOS TU</b> YOG TUS MENYUAM NO TAU TXAIS FOOD SUPPORT (KEV PAB KHOOM NOJ), MINNESOTA FAMILY INVESTMENT PROGRAM (MINNESOTA KEV PAB RAU QHOV UA HAUJ LWM) LOS SIS FOOD DISTRIBUTION PROGRAM ON INDIAN RESERVATIONS (FDPIR), QHIA LUB NPE THIAB TUS CAS NAB NPAWB RAU TUS NEEG TXAIS COV NYIAJ NO THIAB <b>HLA MUS RAU QHOV 5. YOG TSIS MUAJ LEEJ TWG TXAIS, HLA MUS RAU QHOV 3. LUB.</b> NPE: _____ CASE NAB NPAWB: _____				
<b>QHOV 3. YOG TUS MENYUAM KOJ UA NTAWV THOV RAU TSIS MUAJ VAJ TSEV NYOB, NWS TSEV NEEG UA ZOG IB SIJ TSIM IB QHO CHAW RAU IB QHO LOS SIS KHIAV TAWM NTAWM TSEV CE3S KOS TUS CIM RAU LUB TAS NTAWV RAWLS LI HAIS THIAB HU RAU [your school, homeless liaison, migrant coordinator at phone #]</b> TSIS MUAJ TSEV NYOB <input type="checkbox"/> IB SIJ TSIM CHAW MUS NTIAV ZOG UA <input type="checkbox"/> KHIAV TAWM NTAWM TSEV <input type="checkbox"/>				
<b>QHOV 4. TAG NRHO QHOV NYIAJ TSEV NEEG UA TAU-KOJ YUAV TSUM QHIA RAU PEB TIAS TAU PES TSAWG THIAB NQUAG TAU TSAWG ZAUS.</b>				
1. LUB NPE (Sau txhua tus neeg hauv lub tsev npe rau)	2. QHOV NYIAJ TAU L OS THIAB NQUAG TAU TSAWG ZAUS			
	Nyiaj ua zog tau ua ntej yauv raug txiav tawm	Welfare, nyiaj pab yug tus menyuam, nyiaj tej niam txiv sib nrauj es ib tug them yug ib tug	Nyiaj them tuaj rau tus neeg so los sis muaj mob ua tsis tau hauj lwm, nyiaj laus, SSI, VA	Tag nrho lwm yam nyiaj tau los
<i>(Piv xam li) Jane Smith</i>	\$199.99/ib as-thiv	\$149.99/ib as-thiv	\$99.99/ib hlis	\$50.00/ib hlis
	\$ ___/_____	\$ ___/_____	\$ ___/_____	\$ ___/_____
	\$ ___/_____	\$ ___/_____	\$ ___/_____	\$ ___/_____
	\$ ___/_____	\$ ___/_____	\$ ___/_____	\$ ___/_____
	\$ ___/_____	\$ ___/_____	\$ ___/_____	\$ ___/_____
	\$ ___/_____	\$ ___/_____	\$ ___/_____	\$ ___/_____
	\$ ___/_____	\$ ___/_____	\$ ___/_____	\$ ___/_____

QHOV 5. XEE NPE THIAB XAUS-SAU NAB NPAWB (COV MUAJ HNUB NYOOG YUAV TSUM XEE NPE)

Tus muaj hnuv nyoog hauv tsev neeg yuav tsum xee npe rau tsab ntawv teev npe no. **Yog Qhov 4 raug ua tiav, mas tus muaj hnuv nyoog uas xee npe rau tsab ntawv no yuav tsum sau nws tus Xaus-Saus Nabnpawb rau los sis kos tus cim rau tas ntawv tias "Kuv tsis muaj Xaus-Saus Nabnpawb."** (Thov saib Statement nyob tom qab daim ntaw no.)

*Kuv lav paub (cog lus) tias cov lus nyob rau hauv tsab ntawv teev npe no mas yog lus tseeb thiab tej nyiaj txiag tau los yeej raug muab qhia tag. Kuv tau taub tias cov lus kuv muab no yuav pab tsev kawm ntawv tau txais nyiaj pab tuaj ntawm Tseem Fwv teb chaws tuaj. Kuv tau taub tias cov neeg ua hauj lwm rau tsev kawm ntawv tej zaum kuj yuav taug xyuas (tshawb xyuas) txog cov lus no. Kuv tau taub tias yog kuv txhob txwm dag, mas tej zaum yuav ua rau kuv cov menyuum tsis tau txais kev pab rau tej mov noj thiab tej zaum kuv yuav raug foob.*

Xee npe nov: \_\_\_\_\_ Sau Npe: \_\_\_\_\_

Hnuv Tim: \_\_\_\_\_

Chaw Nyob: \_\_\_\_\_ Xov Tooj Nab Npawb: \_\_\_\_\_

Nab Npawb Chaw Nyob: \_\_\_\_\_ Lub Xeev: \_\_\_\_\_ Zauv cheeb tsam: \_\_\_\_\_

Plaub twg nab npawb ntawm tus xaus-sau: \*\*\* - \* \* - \_\_\_\_ \_\_\_\_  Kuv tsis muaj xaus-sau nab npawb

QHOV 6. TXOG MENYUAM TAWV NQAIJ THIAB HAIV NEEG (TSIS TEB LOS TSIS UA CAS)

*Kos ib tug cim rau haiv neeg:*

Xaspasniv los sis Latino

Tsis yog xaspasniv los sis Latino

*Kos ib tug cim los sis tshaj rau tawv nqaij:*

Esxias

Khab Asmeslivkas los sis Khab Alaskas

Dub los sis African Asmeslivkas

Dawb

Neeg Hawaii los sis Neeg Nroog Hiavtxwv Pacific

**TSIS TXHOB UA QHOV NO. QHOV NO YOG RAU TSEV NKAWM NTAWV UA XWB.**

Annual Income Conversion: Weekly x 52, Every 2 Weeks x 26, Twice A Month x 24 Monthly x 12

Total Income: \_\_\_\_\_ Per:  Week,  Every 2 Weeks,  Twice A Month,  Month,  Year Household size: \_\_\_\_\_

Categorical Eligibility: \_\_\_ Date Withdrawn: \_\_\_\_\_ Eligibility: Free\_\_\_ Reduced\_\_\_ Denied\_\_\_

Reason: \_\_\_\_\_

Temporary: Free\_\_\_ Reduced\_\_\_ Time Period: \_\_\_\_\_ (expires after \_\_\_ days)

Determining Official's Signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

Confirming Official's Signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

Verifying Official's Signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

Koj tus menyuam tejzaum muaj cuab kav tau txais mov noj dawb los sis txo nqe mov yog koj tsev neeg qhov nyiaj tau lo ntawd poob ncaj raws lit us nqe phua tseg nyob hauv lub rooj ntawv no.

TSEEM FWV TEB CHAWS LUB ROOJ NTAWV TXOG COV NYIAJ TAU LOS rau xyoo kawm ntawv _____			
Tsev neeg loj npaum cas	Ib xyoos	Ib hlis	Ib as thiv
1	20,147	1,679	388
2	27,214	2,268	524
3	34,281	2,857	660
4	41,348	3,446	796
5	48,415	4,035	932
6	55,482	4,624	1,067
7	62,549	5,213	1,203
8	69,616	5,802	1,339
Ntxiv ib tug neeg twg:	7,067	589	136

Txoj cai Richard B. Russell National School Lunch Act yuav tseem kom cov lus no mas yuav tsum qhia rau hauv tsab ntawv teev npe no. Cov lus no, koj tsis tas qhia los tsis ua cas, tiam sis yog tsis qhia, mas peb tsis muaj cuab kav yuav pom zoo pub koj tus menyuam tau txais mov noj dawb los sis txo nqe mov. Koj yuav tsum qhia tus xaus saus nab npawb ntawm tus laus muaj hnuv nyoog ntawm tsev neeg uas xee tsab ntawv thov no rau. Tsis tas muab tus xaus saus yog ua thov rau tus menyuam txais los tu los sis yog koj qhia tias tau txais Food Stamp Program, Program Pab Rau Tsev Neeg Txom Nyem (SNAP), (TANF) los sis yog muaj tus cas nab npawb qhia tias tau txais Zaub Mov Faib Pub Noj Hauv Khab Zos (FDPIR), los sis lwm hom kev pab (FDPIR) uas muaj tus nab npawb rau koj tus menyuam los sis yog koj qhia tias tus laus muaj hnuv nyoog hauv tsev neeg uas xee tsab ntawv thov thab niam muaj xaus saus nab npawb. Peb yuav siv cov lus muaj tuaj txiav txim xyuas saib koj tus menyuam puas muaj cuab kav tau txais mov noj dawb los sis txo nqe mov, thiab khiav tej hauj lwm tswj fwm xyuas txog tej kev pab txog noj su thiab noj tshais. TEJZAUM peb kuj muab cov ntaub ntawv qhia txog kam tau txais mov noj ntawd pub rau tej programs txog kev kawm ntawv, kev noj qab nyob huv, thiab kev noj haus kom pab lawv ntsuas xyuas, muab nyiab pab, los sis txiv txim saib yuav muaj dab tsis zoo pab rau lawv cov programs, pub rau cov neeg kuaj xyuas cov programs, thiab cov nab thib tswj fwm xyuas txog tej hauj lwm no xyuas saib puas muaj leej twg ua txhaum tej kev cai.

Lus Txog Tsis Pub Txhob Txwm Xyeej Tsis Nyiam: Nov qhia txog tias yog koj xax tias luag ua tsis ncaj rau koj mas koj yuav tsum ua li cas. "Raws li tseem fwv teb chaws txoj cai nyob rau U.S. Department of Agriculture, mas qhov chaw no tsis pub xwb tim lim hiam xyeej tsis kam vim nqaij tawv, xim nqaij, lub teb chaws tus neeg tuaj, poj niam los sis txiv neej, hnuv nyoog, los sis muaj mob xiam oob khab. Yog yuav ua ntaub ntawv foob tias luag txhob txwm lim hiam xyeej tsis kam, mas yauv tsum sau mus rau USDA, Director, Office of Adjudication, 1400 Independence Avenue, SW, Washington, D.C. 20250-9410 los sis hu rau (866) 632-9992 (Lub Suab). Ib tug neeg tsis hnov lus los sis hais lus tsis meej hu rau: USDA los ntawm Federal Relay Service ntawm: (800) 877-8339; los sis (800) 845-6136 (Lus Mev). USDA yog ib qhov chaw pab thiab chaw ntiav neeg ncaj ncees rau sawv daws."

## QHIA COV LUS PUB RAU MEDICAID/SCHIP

---

Txog Niam thiab Txiv/Tus Saib Xyuas:

Yog koj cov menyuam tau txais mov noj dawb los sis txo nqe mov tom kawm ntawv, mas tej zaum lawv kuj muaj cuabkab tau txais ntaub ntawv kho mob dawb los sis ntaub ntawv txo nqe kho mob ntawm Medicaid los sis ntawm State Children's Health Insurance Program (SCHIP). Cov menyuam muaj ntaub ntawv kho mob mas ntxim yauv tau txais kev saib xyuas kom noj qab nyob huv dua thiab yuav tsis khaj ntawv heev vim pheej muaj mob.

*Vim tias ntaub ntawv kho mob tseem ceeb heev rau menyuam tej kev noj qab nyob huv, txoj cai tso kev rau peb qhia rau Medicaid thiab SCHIP tsuas siv cov ntaub ntawv xyuas saib cov menyuam twg **thiaj ntxim yauv tau txais kev pab** ntawm lawv cov programs. Cov tub teg ua hauj lwm nyob rau ntawm tus program ntawd tej zaum kuj yuav hu rau koj kom koj ua ntaub ntawv muab koj cov menyuam ua npe thov (Tsab ntawv teev npe thov Mov Noj Dawb thiab Txo Nqe Mov Tom Tsev Kawm Ntawv tsis yog tsab uas cia li muab koj cov menyuam tso thov ntaub ntawv ees-xus-lees kho mob.*

Yog koj tsis xav kom peb muab koj cov lus qhia Medicaid los sis SCHIP, mas koj yuav tsum teb cov lus ntawm ntsab ntawv hauv qab no thiab muab xa tuaj (txawm koj xa tsab ntawv no tuaj los yeej tsis ua teeb meem dab tsi rau qhov koj tus menyuam yuab tau txais thiab tsis tau txais mov noj dawb los sis txo nqe mov.)



**Tsis Kam! KUV TSIS KAM** muab cov lus ntawm Tsab Ntawv Teev Npe Thov Mov Noj Dawb thiab Txo Nqe Mov Tom Tsev Kawm Ntawv qhia rau Medicaid los sis State Children's Health Insurance Program.

Yog koj kos cim rau tias tsis kam, ces teb cov lus hauv qab no.

Tus Menyuam Lub Npe: \_\_\_\_\_ Tsev Kawm Ntawv: \_\_\_\_\_

Tus Menyuam Lub Npe: \_\_\_\_\_ Tsev Kawm Ntawv: \_\_\_\_\_

Tus Menyuam Lub Npe: \_\_\_\_\_ Tsev Kawm Ntawv: \_\_\_\_\_

Tus Menyuam Lub Npe: \_\_\_\_\_ Tsev Kawm Ntawv: \_\_\_\_\_

Niam thiab Txiv/Tus Saib Xyuas Tus Lais Xees: \_\_\_\_\_ Hnub Tim:

Sau Lub Npe: \_\_\_\_\_

Chaw Nyob: \_\_\_\_\_

---

Xav paub dab tsi ntxiv, mas koj hu rau **[name]** ntawm **[phone]** los sis **[e-mail address]**.

Xa tsab ntawv no rau: **[address]** tsis pub dhau **[date]**.